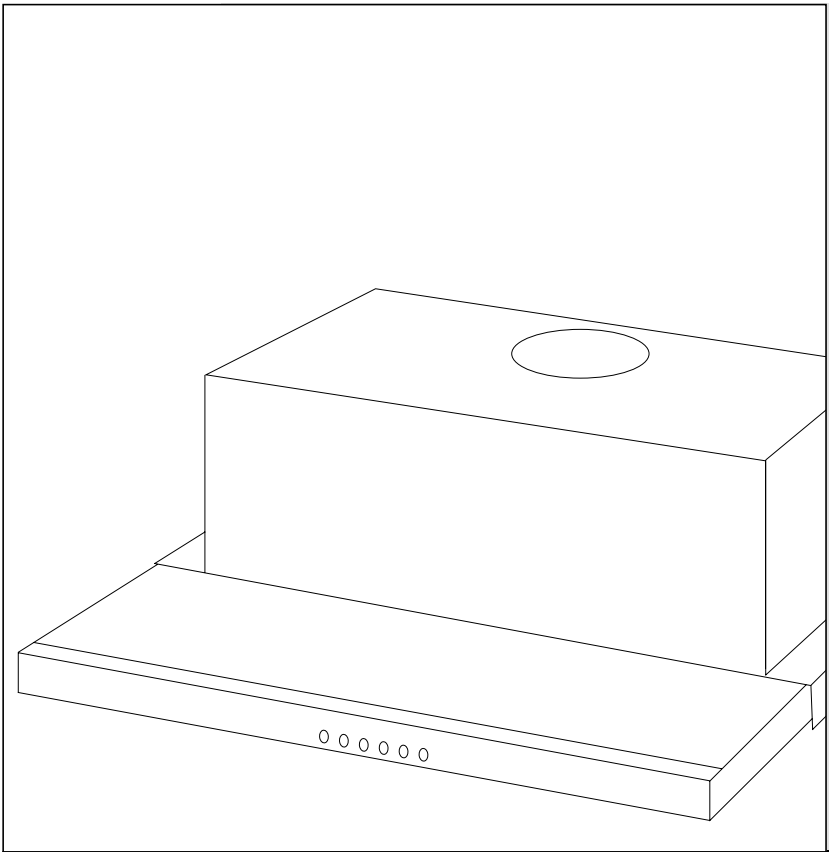
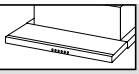


MSL**600**
SLK**600**
SLK**650**
SLK**680**
SLK**980**

Pelgrim

manual

handleiding - notice d'utilisation - anleitung



NL
handleiding . . . . . 3 – 13

GB
manual . . . . . 14 – 23

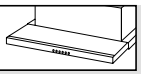
FR
notice d'utilisation . . . . . 24 – 33

DE
Anleitung . . . . . 34 – 43

gebruike pictogrammen - pictograms used pictogrammes utilisés - benutzte Piktogramme

belangrijk om te weten - important information
important à savoir - Wissenswertes

tip - tip - conseil - Tipp



uw afzuigkap

beschrijving 4
inleiding 5

veiligheid

waar u op moet letten 6
afvoersystemen 6

bediening

bedieningschakelaars 7
luifelschakelaars 7
intensiefstand (SLK680/980) 8
timer (SLK680/980) 8
vetfilterindicatie (SLK680/980) 8

onderhoud

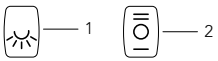
koolstoffilters 8
montage van het koolstoffilter 9
filterrooster verwijderen/lampen verwisselen 9
reinigen 10

installatie

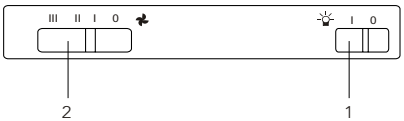
algemeen 11
inbouwmaten 11
montage van de afzuigkap 12
bevestiging van de afdekplaat 12
motorloze afzuigkap 13
afvoeren verpakking en toestel 14
technische gegevens 14

MSL**600**

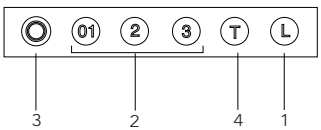
SLK**600**



SLK**650**

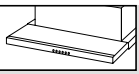


SLK**680/980**



Beschrijving

1. verlichting aan/uit
2. snelheidsschakelaar
3. indicatielampje
4. intensiefstand



Inleiding

Als u deze gebruiksaanwijzing doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift. Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn voordeel mee doen.

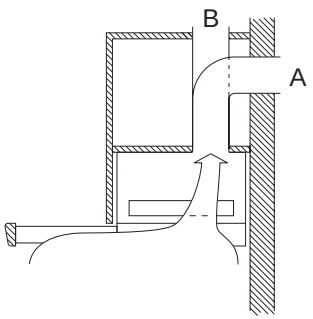
Waar u op moet letten

- Laat het toestel aansluiten door een erkend installateur (zie hoofdstuk "Installatie").
- Bij reparatie of schoonmaakbeurten moet het toestel spanningsloos gemaakt worden. Neem de stekker uit de contactdoos of draai de schakelaar in de meterkast op nul.
- Bij koken of braden wordt de kookplaat heet, dus altijd kinderen uit de buurt houden.
- Vet en olie zijn bij oververhitting brandbaar. Blijf in de buurt tijdens het bereiden van gerechten.
- Voordat u met koken begint de afzuigkap inschakelen. Na het koken de afzuigkap nog ca. 5 minuten aan laten staan.
- Een met vet verzadigd filter is brandbaar, nooit onder de afzuigkap flamberen en op tijd het filter schoonmaken.
- Maak eerst het toestel stroomloos als u de lampen wilt vervangen! Gebruik uitsluitend dezelfde lampen met aangegeven wattage.

Afvoersystemen

Sommige afzuigkappen kunnen op twee manieren worden aangesloten:

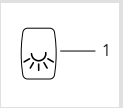
- Op een afvoerkanaal (A). De aangezogen kookdampen worden naar buiten afgevoerd nadat de vetdeeltjes gefilterd zijn. Dit is de beste manier!
- Als circulatiekap. De vetdeeltjes en de geur uit de aangezogen kookdampen worden gefilterd en de lucht stroomt via de opening (B) weer terug in de keuken.



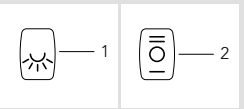
Bedieningsschakelaars

1. verlichting aan/uit
2. snelheidsschakelaar
3. indicatielampje
4. intensiefstand

MSL600

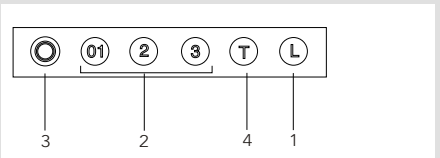


SLK600



SLK650

SLK680/980



Luifelschakelaars

De luifelschakelaars werken alleen als de schakelaars van de verlichting en de ventilator ingeschakeld zijn. Als u de luifel uittrekt schakelen de verlichting en de ventilator in.

Geheugen (SLK680/980)

Als u de luifel bij draaiende motor helemaal inschuift schakelt de ventilator uit. De afzuigkap onthoudt de laatst gekozen snelheid. Het indicatielampje blijft branden om dit aan te geven (groen = stand 1, oranje = stand 2, rood = stand 3, knipperend rood = stand 4).

De interne timer die het aantal bedrijfsuren registreert blijft gedurende deze periode doorlopen. Hierdoor kan de vetfilterindicatie (zie blz. 8) onbetrouwbaar worden.

Zodra u luifel weer helemaal uittrekt gaat de ventilator draaien met de laatst gekozen snelheid.

Intensiefstand (SLK680/980)

U kunt de afzuigkap tijdelijk in de hoogste stand inschakelen, bijvoorbeeld om snel de geur af te voeren als er iets aangebrand is.

Druk op toets (T) om de intensiefstand in te schakelen. De afzuigkap schakelt gedurende 5 minuten in op de hoogste stand (4) en keert daarna terug naar de oorspronkelijke stand.

Timer (SLK680/980)

Druk gedurende 2 seconden op schakelaar (01) , (2) of (3) . De afzuigkap blijft nog 5 minuten ingeschakeld op de gekozen stand, daarna worden de afzuigkap en de verlichting automatisch uitgeschakeld.

Vetfilterindicatie (SLK680/980)

De verzadigingsgraad van het vetfilter wordt aangegeven door middel van het indicatielampje.

Als de afzuigkap is uitgeschakeld en wanneer toets (T) wordt ingedrukt, licht het indicatielampje op; de kleuren ervan hebben de volgende betekenis:

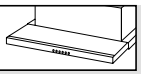
- groen licht: minder dan 6 bedrijfsuren
- geel licht: tussen 6 - 12 bedrijfsuren
- rood licht: meer dan 12 bedrijfsuren (het vetfilter moet worden schoongemaakt of, indien nodig, worden vervangen).

Koolstoffilters

Het koolstoffilter moet worden toegepast als de afzuigkap niet op een afvoerkanaal wordt aangesloten (zie afvoersystemen blz. 6).

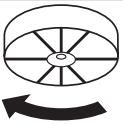
Let op:

- Het koolstoffilter moet minimaal 2x per jaar worden vervangen, afhankelijk van het gebruik van de afzuigkap.
- Koolstoffilters zijn niet uitwasbaar voor hergebruik.
- Verzadigd koolstof is niet milieuvriendelijk. Vervang het filter tijdig.



Montage van het koolstoffilter

SLK 600/650/680/980
Het koolstoffilter met het verdiepte ronde vlak op het motorhuisdeksel centreren en een slag rechtsom draaien.

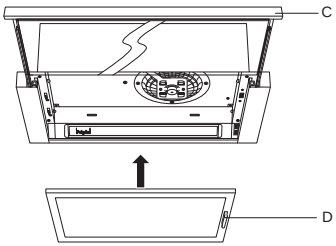


Filterrooster verwijderen/lampen verwisselen

Maak het toestel eerst spanningsloos.

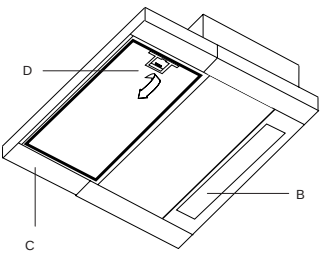
MSL600/SLK600
Luifel (C) uittrekken. Handgreep (D) licht indrukken. Filterrooster verwijderen.

Koolstoffilter (indien van toepassing) verwijderen om de lamp te vervangen.



SLK650
Luifel (C) uittrekken. Handgreep (D) licht indrukken. Filterrooster verwijderen.

Kunststof deksel (B) verwijderen om de lamp te vervangen

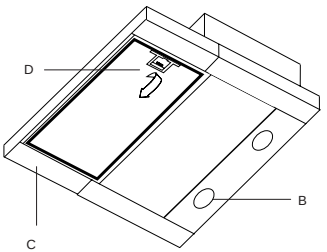


Filterrooster verwijderen/lampen verwisselen

Maak het toestel eerst spanningsloos.

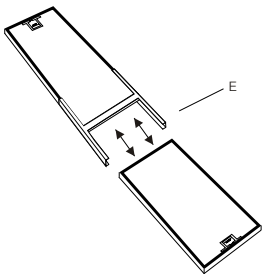
SLK680/980

Luifel (C) uittrekken. Handgreep (D) licht indrukken. Draai het kapje (B) linksom en verwijder deze. Trek de lamp uit de houder en plaats de nieuwe lamp. Druk het deksel weer vast. Raak het lampje niet met uw handen aan, aangezien direct contact met de huid tot gevolg kan hebben dat het lampje doorbrandt.



SLK980

Het filterrooster kan in 2 delen uiteengenomen worden. Let daarbij op dat het bevestigingsframe (E) niet beschadigd wordt.



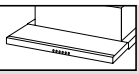
Reinigen

Afzuigkap

De afzuigkap kunt u schoonmaken met een sopje en daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.

Filters

- Aluminiumfilters elke week reinigen in een sopje. Het aluminiumfilter wordt door de reinigingsmiddelen dof, dit is normaal.
- Sommige modellen zijn standaard uitgerust met filedonfilters. Deze zijn slechts 1 à 2 maal uitwasbaar en moeten dus regelmatig vernieuwd worden.
- Koolstoffilters zijn niet uitwasbaar voor hergebruik.



Algemeen

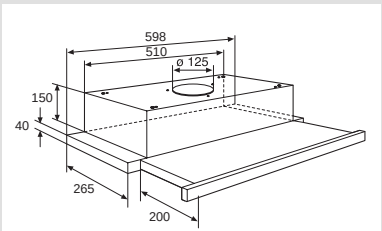
De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast.

Belangrijk om te weten:

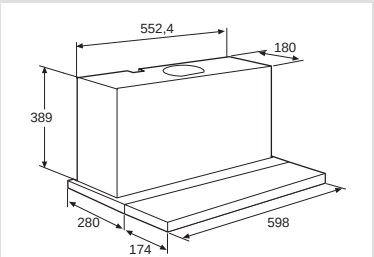
- Als de afzuigkap wordt aangesloten op een bestaand afvoerkanaal mogen geen andere apparaten op dat kanaal aangesloten zijn (zoals een geiser of kachel).
- Denk aan de plaatselijk geldende voorschriften met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
- Monteer de afzuigkap altijd boven het kookgedeelte met een minimale afstand van 650 mm.
- Hoe korter de afvoerpijp en hoe minder bochten des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatieleiding(en) aanwezig zijn.

Inbouwmaten

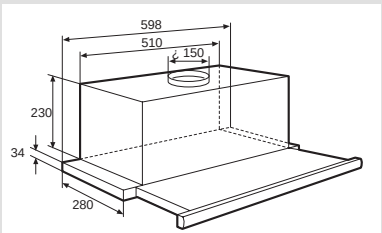
MSL600/SLK600



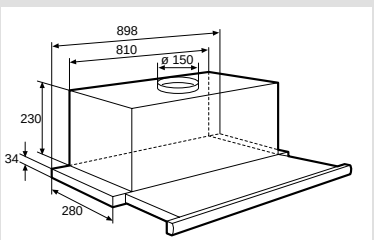
SLK650



SLK680



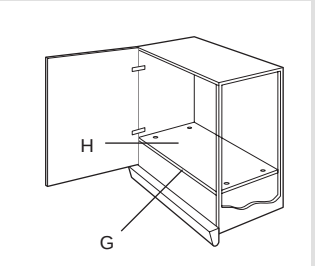
SLK980



Montage van de afzuigkap

MSL600/SLK600/SLK680/SLK980

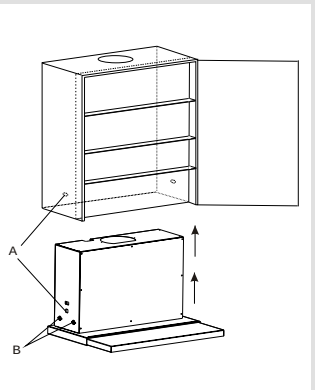
Boor 4 gaten in de bodem van de hangkast met behulp van het bijgeleverde sjabloon (H). Zaag ook het gat voor de doorvoer van de afvoerpijp.
Bevestig met de 4 bijgeleverde schroeven de afzuigkap tegen de kastbodem. Let er op dat de voorzijde van de afzuigkap niet voorbij het korpus van de kastwand steekt (G).



SLK650

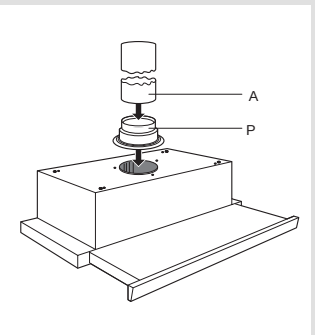
Boor 2 gaten (A) in de zijkant van de hangkast. Zaag ook het gat voor de doorvoer van de afvoerpijp. Schuif de afzuigkap in de hangkast totdat de borgveren (A) in de geboorde gaten vallen.

Bevestig met de 4 bijgeleverde schroeven (B) de afzuigkap van binnenuit tegen de zijkanten van de hangkast. Indien de zijkanten van de hangkast dikker zijn dan 18 mm kan de afzuigkap niet gemonteerd worden. Verwijder in dat geval de kunststof afstandsstukken (B).



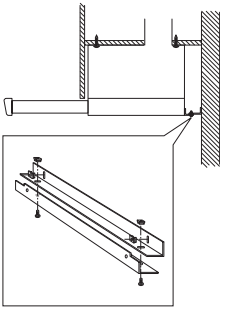
De handgreep van de luifel kunt u vervangen door ander materiaal, bijvoorbeeld van het materiaal waaruit de keukenkasten of lichtlijsten zijn voorzien. De handgreep is via de achterzijde bevestigd met schroeven.

Sluit de pijpmond (P) van de afzuigkap aan op de afvoerpijp. (A). Steek de stekker van de afzuigkap in het stopcontact.



Bevestiging van de afdekplaat

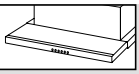
Als de diepte van de hangkast groter is dan de afzuigkap, kunt u de afdekplaat monteren via de sleufgaten aan de achterzijde van de afzuigkap. De diepte is instelbaar van 20 tot 60 mm.



Motorloze afzuigkap

Deze afzuigkap is alleen geschikt in combinatie met een mechanisch ventilatiesysteem. De afzuigunit wordt geregeld met de schakelaar van de motorunit.

De motorunit moet enkelfasig zijn (230V-50Hz) en voorzien zijn van meerdere snelheden. Welke afzuigregeling ook wordt gekozen, de motorunit mag nooit uitschakelbaar zijn (raadpleeg de handleiding van de motorunit). De verschillende mogelijkheden worden vaak aangeduid als: midden- of hoogstand, dag- of kookstand.



Afvoeren verpakking en toestel

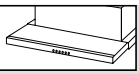
De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt zijn:

– karton
– poly-ethyleenfolie (PE)
– CFK-vrij polystyreen (PS-hard-schuim)
– polypropyleen banden om de doos

Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren. De overheid kan u ook informatie verschaffen over het op verantwoorde wijze afvoeren van afgedankte huishoudelijke apparaten.

Technische gegevens

Type	MSL600	SLK600	SLK650	SLK680/980
Spanning 230 V - 50 Hz	X	X	X	X
Aansluitwaarde W	80	210	325	240
Motor W	-	130	300	200
Verlichting W	2x40	2x40	PL 11	2x20
Koolstoffilter	-	KF20	KF20	KF80



your cooker hood

description 16
introduction 17

safety

precautions you must take 18
extraction systems 18

control

control switches 19
visor switches 19
intensive setting (SLK680/980) 20
timer (SLK680/980) 20
grease filter indication (SLK680/980) 20

maintenance

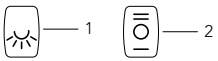
carbon filters 20
assembling the carbon filter 21
removing filter panel/changing the light bulbs 21
cleaning 22

installation

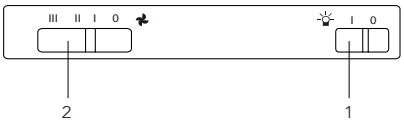
general 23
building-in dimensions 23
mounting the cooker hood 24
mounting the cover 25
cooker hood with remote motor unit 25
disposal of packaging and appliances 26
technical specifications 26

MSL**600**

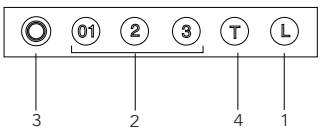
SLK**600**



SLK**650**

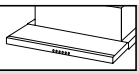


SLK**680/980**



Description

1. lighting on/off
2. speed switch
3. indicator light
4. intensive setting



Introduction

When you have read these instructions for use, you will quickly be aware of all the facilities the appliance can offer you. You can read about safety and how you should look after the appliance.

Keep the instructions for use and the installation instructions. Any later user of this appliance could benefit from them.

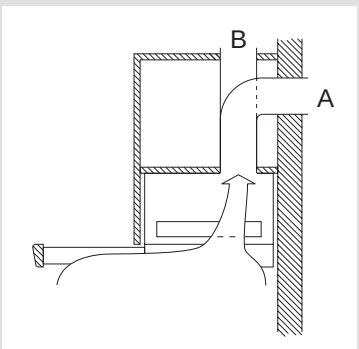
Precautions you must take

- Have the appliance connected by a qualified fitter (see section "Installation").
- The power supply must be disconnected before the appliance is cleaned or repaired. Remove the plug from the socket or switch the electricity off at the mains.
- When cooking, the hob becomes hot, children should always be kept at a distance.
- Fats and oils become inflammable on overheating. Never leave such foods unattended during preparation.
- We advise you to switch the cooker hood on before you start cooking. Leave the cooker hood on for another 5 minutes or so after you have finished cooking.
- A grease-saturated filter mat is inflammable, so never flambé under the cooker hood, and clean the filter regularly.
- Replacing the light bulbs: first switch the electricity off! Only use the same sort of light bulbs with the same Wattage.

Extraction systems

Some cooker hoods can be connected in one of two ways:

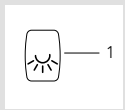
- To a duct (A), the cooking vapours extracted by suction are carried outside, once the grease particles have been filtered. This is the best method.
- As a recirculation hood, the grease particles and the smell in the extracted vapours are filtered and the air streams back into the kitchen through the opening (B).



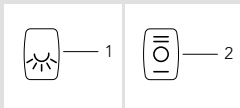
Control switches

1. lighting on/off
2. speed switch
3. indicator light
4. intensive setting

MSL600

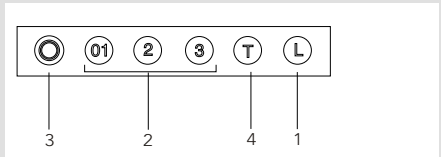


SLK600



SLK650

SLK680/980



Visor switches

The visor switches only work if the light and fan switches are switched on. If you pull the visor open the light and fan will go on.

Memory (SLK680/980)

When you close the visor when the motor is still running, the fan switches off. The cooker hood remembers the chosen speed setting. The indicator light will stay on to indicate this (green = setting 1, orange = setting 2, red = setting 3, flashing red = setting 4).

The internal timer that keeps track of the working hours will keep running during this period. Therefore the grease filter indication (see page 20) will be inaccurate.

If you pull the visor fully open again the fan will switch on again with the last chosen speed setting.

Intensive setting (SLK680/980)

You can temporarily switch the extractor hood to the highest setting – in order, for example, to remove the odour quickly if something has burned.

Press switch (T) to switch to the intensive setting. The extractor hood switches to its highest setting (4) for 5 minutes, and then switches back to the original setting.

Timer (SLK680/980)

Press switch (01) , (2) or (3) for 2 seconds. The extractor hood remains at the selected setting for 5 minutes, after which the extractor hood and the lighting are automatically switched off.

Grease filter indication (SLK680/980)

The degree of saturation of the grease filter is indicated by means of a luminous display.

If button (T) is pressed when the extractor hood is switched off, the display lights up; the colours displayed have the following meanings:

- green light: in use for less than 6 working hours
- yellow light: in use for 6 to 12 working hours
- red light: in use for more than 12 working hours (the grease filter should be cleaned or, if necessary, replaced).

Carbon filters

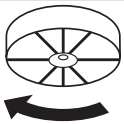
The carbon filter must be used if the cooker hood is not connected to a duct (see extraction systems on page 18).

Note:

- The carbon filter must be replaced at least twice a year, depending on how much the cooker hood is used.
- Carbon filters cannot be cleaned to use again.
- Saturated carbon is harmful to the environment, replace the filter regularly.

Fitting the carbon filter

SLK 600/650/680/980
Centre the carbon filter with the sunken round surface on top of the motor frame and turn it to the right.

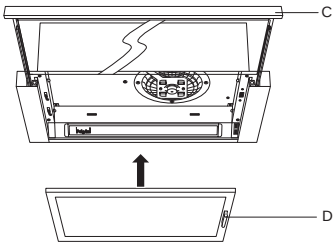


Removing filter panel/changing the light bulbs

First switch the electricity off.

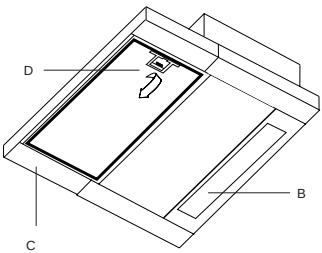
MSL600/SLK600
Pull out the visor (C). Press the handle (D) slightly. Remove the filter panel

Remove the carbon filter (if applicable) to change the lam p.



SLK650
Pull out the visor (C). Press the handle (D) slightly. Remove the filter panel

Remove the plastic cover (B) to change the light.

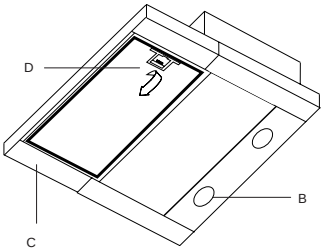


Removing filter panel/changing the light bulbs

First switch the electricity off.

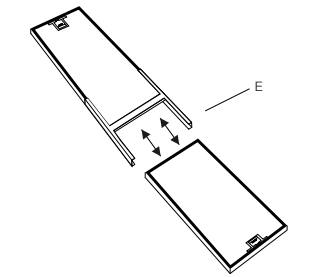
SLK680/980

Pull out the visor (C). Press the handle (D) slightly. Remove the cover (B) by turning it counterclockwise. Pull the bulb out of the holder, then fit the new bulb. Take care not to touch the bulb with your hands when you replace it, since direct contact with the skin can result in the bulb burning out.



SLK980

The filter panel can be taken apart in 2 pieces. Be careful not to damage the fixing guide (E).



Cleaning

Cooker hood

Clean the cooker hood with soapy water, then wipe with clean water to rinse. Do not use aggressive cleaning agents such as soda. The cooker hood paintwork will stay looking nice if you wax it occasionally.

Filters

- Wash aluminium filters, every week in soapy water. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.
- Some models are fitted with fibre filters. These can only be washed once or twice and must therefore be replaced regularly.
- The carbon filters cannot be cleaned to use again.

General

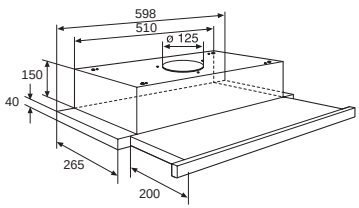
This appliance should be connected to the power supply by a recognized fitter who is familiar with, and works according to the correct safety regulations.

Important that you know:

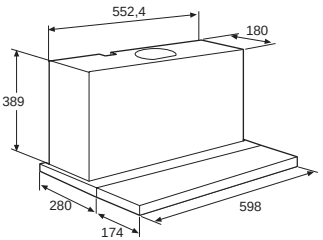
- If the cooker hood is to be fitted to an existing duct no other appliances, such as a geyser or heater, may be connected to that same duct.
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances!
- The cooker hood should be mounted at least 650 mm above the hob.
- The shorter the duct, and the fewer the bends in it, the better the cooker hood will work.
- Before you start drilling check that there are no installation cables present.

Building-in dimensions

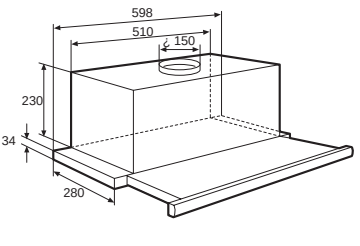
MSL600/SLK600



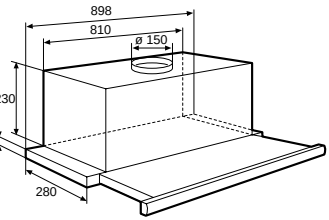
SLK650



SLK680



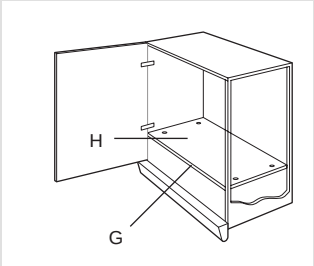
SLK980



Mounting the cooker hood

MSL600/SLK600/SLK680/SLK980

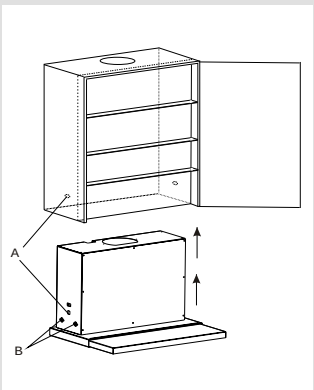
Drill 4 holes in the bottom of the wall cupboard, using the stencil provided (H). Also saw the hole for the duct.



Using the 4 screws supplied, fix the cooker hood to the bottom of the cupboard. Make sure that the front of the cooker hood does not stick out in front of the side of the cupboard (G).

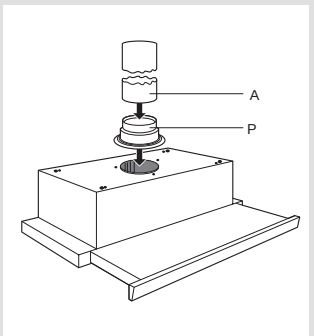
SLK650

Drill 2 holes (A) in the sides of the cabinet. Also saw the hole for the duct. Insert the cooker hood into the cabinet until the two retaining springs (A) are fixed into the previously drilled holes.



From the inside of the hood insert four screws (B) supplied with the hood. If the sides of the cabinet are thicker than 18 mm and the cooker hood can not be installed due to the plastic spacers (B), please remove the spacers.

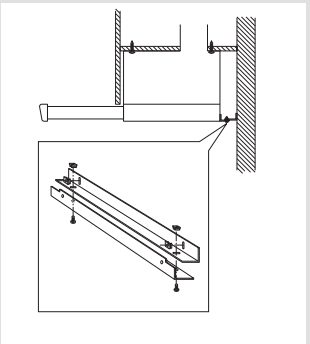
The handle may be replaced by other material, e.g. the same material used for the kitchen cupboards or the light strip. The handle is fitted from the back with screws.



Connect the cooker hood outlet flange (P) to the duct (A). Put the plug in the wall socket.

Mounting the cover

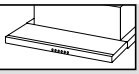
If the cupboard is deeper than the cooker hood, you can mount the cover via the slotted holes on the back of the hood. The depth can be adjusted from 20 to 60 mm



Cooker hood with remote motor unit

This cooker hood can only be used in combination with a mechanical ventilation system. The extraction is regulated with a switch on the motor unit.

The motor unit must be single phase (230 V-50Hz) with various speeds. Whichever method of extraction is selected, it must never be possible to switch the motor unit off (see for this only the motor unit manual). The various possibilities are often given in terms of: Medium or day setting, high or cooking setting.



Disposal of packaging and appliances

The packaging of the appliance is recyclable. It is made up off:

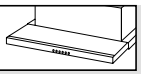
– cardboard
– polyethylene
– CFC free polystyrene (PS rigid foam)
– polypropylene straps around the box

Please dispose of these materials in a responsible way in accordance with the regulations of your local authority.

Your local authority will also be able to give you information about disposing disused household appliances in a responsible way

Technical specifications

Type	MSL600	SLK600	SLK650	SLK680/980
Power 230 V - 50 Hz	X	X	X	X
Nominal capacity W	80	210	325	240
Motor W	-	130	300	200
Lighting W	2x40	2x40	PL 11	2x20
Carbon filter	-	KF20	KF20	KF80



votre hotte

description 28
introduction 29

sécurité

recommendations 30
systèmes d'évacuation 30

commande

interrupteurs de commande 31
interrupteurs sur la casquette de la hotte 31
position intensité (SLK680/980) 32
minuterie (SLK680/980) 32
indicateur filtre anti-graisse (SLK680/980) 32

entretien

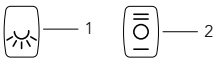
filtres à charbon actif 32
montage du filtre à charbon actif 33
démontage de la grille d'aspiration/changement d'ampoules 33
nettoyage 34

installation

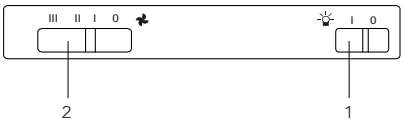
généralités 35
dimensions d'encastrement 35
montage de la hotte 36
fixation du cache métallique 36
la hotte sans moteur 37
élimination de l'emballage et appareil 38
fiche technique 38

MSL**600**

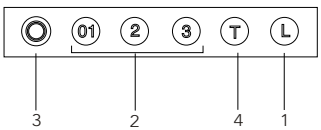
SLK**600**



SLK**650**

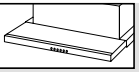


SLK**680/980**



Description

1. interrupteur de l'éclairage
2. ssélecteur de puissance
3. lampe témoin
4. position intensité



Introduction

Ce manuel est un aperçu des possibilités offertes par cet appareil. Il vous fournira des renseignements précieux sur le plan de la sécurité.

Conservez le mode d'emploi et les directives d'installation. Ainsi, un éventuel prochain usager de l'appareil pourra en profiter.

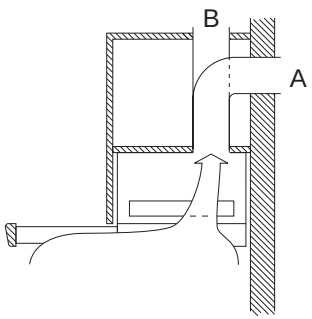
Recommandations

- Faites raccorder votre appareil par un installateur agréé (voir chapitre "Installation").
- Avant de réparer ou de nettoyer l'appareil, coupez le courant. Débrancher la fiche de prise de courant ou mettre le disjoncteur en position d'interruption du courant.
- Lorsque vous faites cuire des aliments, la plaque de cuisson chauffe, il faut donc toujours en tenir les enfants éloignés.
- Les matières grasses animales et l'huile sont inflammables en cas de surchauffe. Ne pas vous éloigner de la plaque de cuisson lors de la préparation des plats.
- Il est recommandé de mettre la hotte en marche avant le début d'une cuisson. Laisser fonctionner la hotte pendant environ 5 minutes après la fin d'une cuisson.
- Un filtre saturé de graisses est inflammable. Ne pas faire flamber d'aliments sous la hotte et nettoyer fréquemment le filtre à graisses.
- ant de changer une ampoule, toujours débrancher l'appareil ! N'utiliser que des ampoules semblables à celles d'origine et avec le même voltage.

Systèmes d'évacuation

Quelques hottes peuvent être raccordées de 2 façons :

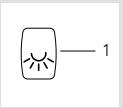
- Version évacuation : la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation (A), les vapeurs de cuisson aspirées sont évacuées dehors après la filtration des particules de graisse. Cette version est la meilleure.
- Version recyclage : Les particules de graisse et les odeurs contenues dans les vapeurs de cuisson aspirées sont filtrées puis l'air propre revient par l'ouverture (B) dans la cuisine.



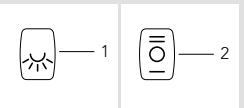
Interrupteurs de commande

1. interrupteur de mise en marche l'éclairage
2. sélecteur de puissance
3. lampe témoin
4. position intensité

MSL600

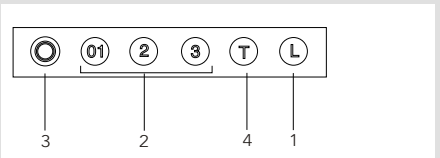


SLK600



SLK650

SLK680/980



Interrupteurs sur la casquette de la hotte

Les interrupteurs sur la casquette ne fonctionnent que lorsque les interrupteurs d'éclairage et de ventilation sont en position de marche. Lorsque vous la tirez complètement les lampes et le ventilateur se met en marche.

Mémoire (SLK680/980)

Si vous rentrez entièrement le bord alors que le moteur est actif, le ventilateur va s'éteindre. La hotte mémorise la dernière vitesse sélectionnée. Le témoin lumineux reste allumé pour signaler ce point (vert = position 1, orange = position 2, rouge = position 3, clignotant = position 4).

L'horloge programmatrice interne qui enregistre le nombre d'heures de service continue de fonctionner pendant cette période. En raison de cette situation, le témoin de filtre à graisse (voir page 8) risque de manquer de fiabilité. Dès que vous sortez entièrement le bord, le ventilateur s'enclenche automatiquement sur la dernière vitesse sélectionnée.

Position intensité (SLK680/980)

Vous pouvez enclencher temporairement la hotte sur la position la plus élevée, par exemple, pour évacuer rapidement des odeurs de brûlé.

Appuyez sur la touche (T) pour enclencher la position intensive. La hotte fonctionnera pendant 5 minutes sur la position la plus élevée (4) pour revenir ensuite sur la position d'origine.

Minuterie (SLK680/980)

Appuyez pendant 2 secondes sur l'interrupteur (01) , (2) ou (3) . La hotte va encore fonctionner pendant 5 minutes sur la position sélectionnée. La mise hors service de la hotte et de l'éclairage se fera ensuite automatiquement.

Indicateur filtre anti-graisse (SLK680/980)

Le degré de saturation du filtre anti-graisse est indiqué par le visuel lumineux.

la hotte est arrêtée et que vous appuyez sur la touche (T) , le visuel s'allume. Les couleurs ont les significations suivantes :

- vert : moins de 6 heures de fonctionnement
- jaune : entre 6 et 12 heures de fonctionnement
- rouge : plus de 12 heures de fonctionnement (le filtre anti-graisse doit être nettoyé ou si besoin est, être remplacé).

Filtres à charbon actif

Lorsque votre appareil n'est pas raccordé à un conduit d'évacuation, il convient d'adapter un filtre à charbon actif (voir le chapitre sur les systèmes d'évacuation, page 30).

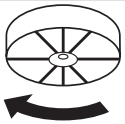
Attention :

- Le filtre à charbon actif doit être remplacé au moins deux fois par an, en fonction de la fréquence d'utilisation de votre hotte.
- Les filtres à charbon actif ne sont pas lavables et donc pas réutilisables.
- Le charbon actif saturé est polluant, donc, n'oubliez pas de remplacer votre filtre à temps.

Montage du filtre à charbon actif

SLK 600/650/680/980

Placer le filtre à charbon actif au milieu de la cavité ronde dans le capot du moteur et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.



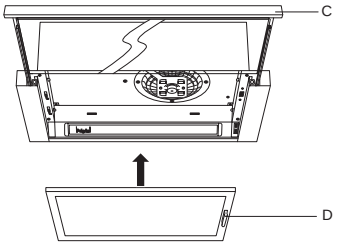
Démontage de la grille d'aspiration/Changement d'ampoules

Débranchez d'abord la machine.

MSL600/SLK600

Tirer la casquette (C). Appuyer légèrement sur la poignée (D). Démontage de la grille d'aspiration.

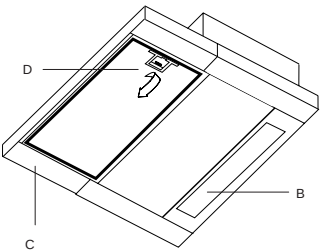
Démontage du filtre à charbon actif (le cas échéant) tous changement d'ampoules.



SLK650

Tirer la casquette (C). Appuyer légèrement sur la poignée (D). Démontage de la grille d'aspiration.

Démontage couvercle en plastique (B) tous changement d'ampoules.

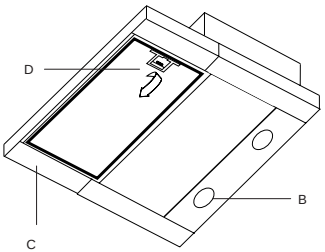


Démontage de la grille d'aspiration/Changement d'ampoules

Débranchez d'abord la machine.

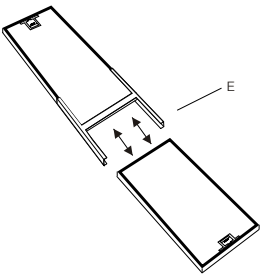
SLK680/980

Tirer la casquette (C). Appuyer légèrement sur la poignée (D).Tournez le couvercle (B) vers la gauche pour retirer le. Sortir la lampe (2) de son support et placer la nouvelle lampe. Refermer le couvercle. Si vous devez remplacer l'ampoule, ne la touchez pas avec les mains car le contact direct de la peau peut la faire griller.



SLK980

Il est possible de séparer en 2 parties la grille du filtre. Attention à ne pas détériorer le cadre de fixation (E).



Nettoyage

Hotte

Vous pouvez nettoyer la hotte à l'eau savonneuse puis rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs. Frotter la peinture laquée de votre hotte avec de la cire pour qu'elle conserve sa beauté.

Filtres

- Nettoyer les filtres en aluminium chaque semaine à l'eau savonneuse. Les produits d'entretien donnent aux filtres en aluminium une couleur terne. Cela est tout à fait normal.
- Filtres en matière synthétique. Certains modèles de hotte sont équipés de ces filtres. Ils ne peuvent être lavés que 1 ou 2 fois et doivent donc être remplacés régulièrement.
- Les filtres à charbon actif ne sont pas lavables ni réutilisables.

Généralités

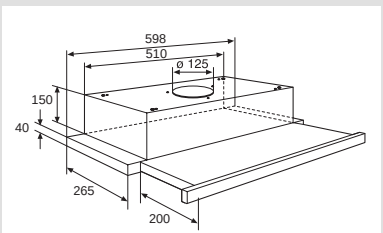
Le raccordement électrique de cet appareil doit être effectué par un installateur agréé, qui connaît et applique les normes de sécurité en vigueur.

Important :

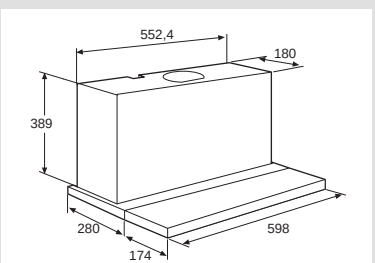
- Si la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil électroménager ne doit être raccordé au même conduit (exemples : chauffe-eau, poêle).
- Ne pas oublier les règlements locaux en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Lorsque vous montez la hotte, toujours laisser une distance d'au moins 650 mm entre la table de cuisson et la hotte.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre limité de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Avant de commencer à percer, assurez vous qu'il ne passe pas de conduites à l'endroit choisi.

Dimensions d'encastrement

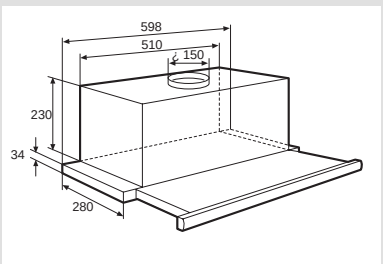
MSL600/SLK600



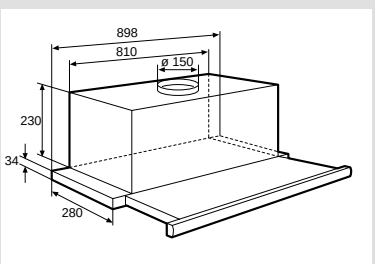
SLK650



SLK680



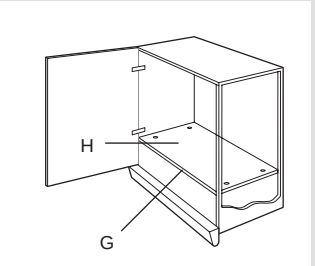
SLK980



Montage de la hotte

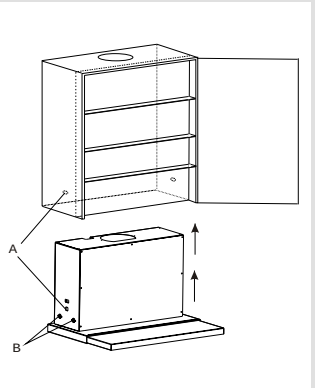
MSL600/SLK600/SLK680/SLK980

A l'aide du patron livré avec la hotte (H), percer 4 trous dans le fond du meuble haut où la hotte va être encastrée.
Pratiquer également une ouverture pour le passage du tuyau d'évacuation.
Fixer la hotte sur la paroi arrière du meuble avec les 4 vis livrées simultanément. S'assurer que l'avant de la hotte ne déborde pas du meuble (G).



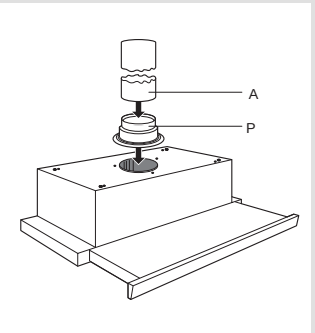
SLK650

Percez 2 trous (A) dans la partie latérale du placard suspendu.
Sciez aussi le trou destiné au passage du tuyau d'évacuation. Introduisez la hotte dans le placard de manière à ce que les ressorts de blocage (A) tombent dans les trous percés.
Fixez la hotte contre les parties latérales du placard de l'intérieur en utilisant les 4 vis livrées (B). Si les parties latérales du placard sont d'une épaisseur supérieure à 18 mm, il ne sera pas possible de monter la hotte. Eliminez dans ce cas les entretoises en plastique (B).



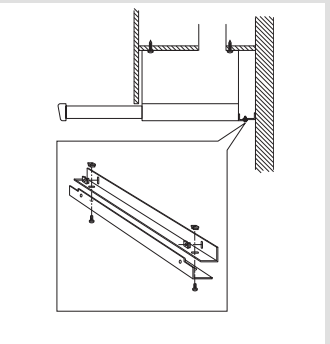
Vous pouvez remplacer la poignée d'origine par une poignée correspondant mieux à votre type de cuisine. La poignée est fixée par des vis situées derrière la poignée.

Raccorder la buse de la hotte (P) au tuyau d'évacuation (A). Fixer la fiche de la hotte dans le socle de prise de courant.



Fixation du cache métallique

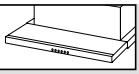
Si le meuble haut dans lequel la hotte est encastrée est plus profond que la hotte, vous pouvez fixer un cache métallique entre la paroi arrière du meuble et la hotte. Des encoches à l'arrière de la hotte sont prévues à cet effet. Profondeur réglable entre 20 et 60 mm.



La hotte sans moteur

Cette hotte ne peut être utilisée qu'en combinaison avec un système de ventilation mécanique. Le réglage de l'unité aspirante s'effectue avec l'interrupteur du moteur.

Le moteur doit être monophasé (230V-50Hz) et à plusieurs vitesses. Quel que soit le réglage d'aspiration choisi, le moteur ne doit jamais pouvoir être mis hors circuit (consulter la notice d'utilisation du moteur). Les différentes possibilités sont souvent indiquées comme suit: puissance moyenne ou puissance maximale, position cuisson ou position veille.



Élimination de l'emballage et appareil

L'emballage de l'appareil est recyclable.

Il contient :

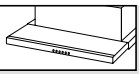
– du carton
– une feuille de polyéthylène (PE))
– du polystyrène exempt de CFC (mousse dure de PS)
– bandes de polypropylène autour du carton

Eliminer ces matériaux de façon adéquate et conformément à la réglementation en vigueur dans votre commune.

L'administration communale vous informera des moyens adéquats de vous débarrasser de vos anciens appareils ménagers.

Fiche technique

Types	MSL600	SLK600	SLK650	SLK680/980
Tension 230 V - 50 Hz	X	X	X	X
Puissance connectée W	80	210	325	240
Moteur W	-	130	300	200
Eclairage W	2x40	2x40	PL 11	2x20
Filtre à charbon	-	KF20	KF20	KF80



Ihre Haube

Beschreibung 40
Einleitung 41

Sicherheit

Worauf Sie achten müssen 42
Abluftsysteme 42

Bedienung

Bedienungsschalter 43
Schirmschalter 43
Intensivstufe (SLK680/980) 44
Zeitschalter (SLK680/980) 44
Filtersättigungsanzeige (SLK680/980) 44

Pflege

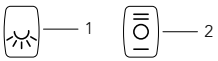
Montage des Kohlefilters 45
Filterrost entfernen/Lampen auswechseln 46
Reinigen 46

Installation

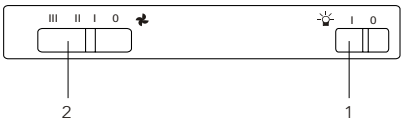
Allgemein 47
Einbaumaße 47
Montage der Dunstabzugshauben 48
Befestigung der Abdeckplatte 49
Die motorlose Dunstabzugshaube 49
Beseitigung von Verpackung und Gerät 50
Technische Daten 50

MSL**600**

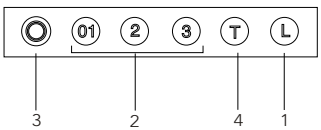
SLK**600**



SLK**650**

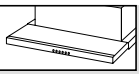


SLK**680/980**



Beschreibung

1. An-/Ausschalter für die Beleuchtung
2. Geschwindigkeitsschalter
3. Kontrolleuchte
4. Intensivstufe



Einleitung

Wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen, sind Sie rasch über alle Möglichkeiten informiert, die dieses Gerät Ihnen bieten kann. Sie können sich über Sicherheit und Pflege des Gerätes informieren.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung und die Installationsanweisungen sorgfältig - einem eventuell folgenden Benutzer des Gerätes kann dies von Nutzen sein.

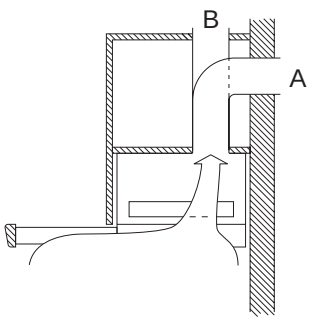
Worauf Sie achten müssen

- Lassen Sie den Apparat durch einen anerkannten Installateur anschließen. (Siehe Kapitel "Installation").
- Bei Reparaturen oder beim Reinigen muß der Apparat vom Stromnetz entfernt werden. Nehmen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose oder drehen Sie den Schalter im Zählerkasten auf Null.
- Beim Kochen oder Braten wird die Koch-platte heiß, halten Sie Kinder davon fern.
- Fette und Öle sind bei Überhitzung brennbar. Bleiben Sie in der Nähe während der Zubereitung von Gerichten.
- Wir empfehlen Ihnen, bevor Sie mit dem Kochen beginnen, die Dunstabzugshaube einzuschalten. Nach der Zubereitungszeit die Dunstabzugshaube noch ca. 5 Minuten eingeschaltet lassen.
- Ein mit Fett gesättigter Filter ist brennbar, also regelmäßig den Filter säubern. Niemals unter der Dunstabzugshaube flambieren.
- Schalten Sie erst das Gerät vom Strom ab wenn Sie die Lampen wechseln. Benutzen Sie ausschließlich die gleichen Lampen mit angegebener Wattzahl.

Abluftsysteme

Einige Dunstabzugshauben können auf 2 verschiedene Arten angeschlossen werden:

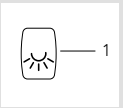
- Auf einen Abluftkanal (A), die angesaugten Kochdünste werden nach außen abgeführt, nachdem die Fettteile gefiltert sind. Das ist die beste Art!
- Als Zirkulationshaube, die Fetteile und der Geruch der angesaugten Kochdünste werden gefiltert und die Luft strömt über die Öffnung (B) wieder zurück in die Küche.



Bedienungsschalter

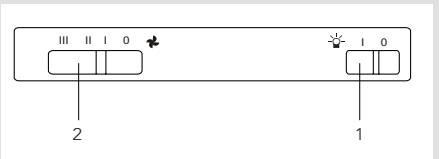
1. An-/Ausschalter Beleuchtung
2. Geschwindigkeitsschalter
3. Kontrolleuchte
4. Höchstgeschwindigkeit

MSL600

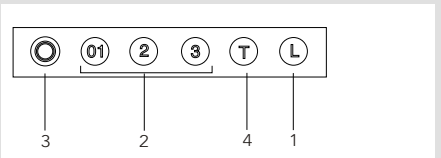


SLK600

SLK650



SLK680/980



Schirmschalter

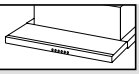
Die Schirmschalter funktionieren nur, wenn die Schalter für Beleuchtung und Ventilator eingeschaltet sind. Falls Sie den Schirm ausziehen, brennt die Beleuchtung und schaltet sich der Ventilator ein.

Speicher (SLK680/980)

Wenn Sie den Schirm bei laufendem Motor ganz einschieben, schaltet sich das Gebläse aus. Die Dunstabzugshaube speichert die zuletzt gewählte Geschwindigkeit. Die Anzeigelampe leuchtet weiterhin. Damit werden die Stellungen grün= Stufe 1, orange = Stufe 2, rot = Stufe 3, rot blinkend = Stufe 4 angezeigt.

Der eingebaute Timer, der die Betriebsstundenzahl registriert, ist während dieser Zeit aktiviert. Die Fettfilteranzeige (s. S. 8) kann dadurch unzuverlässig werden.

Sobald Sie den Schirm wieder ganz ausziehen, wird das Gebläse mit der zuletzt gewählten Geschwindigkeit aktiviert.



Intensivstufe (SLK680/980)

Sie können die Dunstabzugshaube vorübergehend auf die höchste Stufe einschalten, z.B. um den Geruch schnell abzusaugen, wenn etwas angebrannt ist.

Drücken Sie zum Einschalten der Intensivstufe die Taste (T) . Die Dunstabzugshaube schaltet 5 Minuten lang auf die höchste Stufe (4) und kehrt dann auf die ursprüngliche Stufe zurück.

Zeitschalter (SLK680/980)

Drücken Sie 2 Sekunden lang Schalter (01) , (2) oder (3) . Die Dunstabzugshaube bleibt noch 5 Minuten in der gewählten Stufe eingeschaltet. Dann werden die Dunstabzugs-haube und die Beleuchtung automatisch ausgeschaltet.

Filtersättigungsanzeige (SLK680/980)

Der Sättigungsgrad der Fettfilter wird durch das Leuchtfeld angezeigt.

Bei ausgeschalteter Haube und durch drücken der (T) Tasteleuchte das Leuchtfeld auf und die Farben haben folgende Bedeutung:

- Grünes Licht: weniger als 6 Betriebs-stunden;
- Gelbes Licht: zwischen 6 - 12 Betriebs-stunden;
- Rotes Licht: mehr als 12 Betriebsstunden (der Fettfilter sollte gereinigt oder gegebenenfalls gewechselt werden).

Kohlefilter

Der Kohlefilter muß angewendet werden, wenn die Dunstabzugshaube nicht auf einen Abluftkanal angeschlossen wird. (Siehe Abluftsysteme Seite 6).

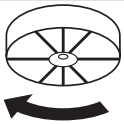
Achtung:

- Der Kohlefilter muß minimal 2 x pro Jahr, abhängig vom Gebrauch der Dunstabzugshaube, ausgewechselt werden.
- Kohlefilter kann man nicht zur Wiederverwendung auswaschen.
- Gesättigter Kohlenstoff ist nicht umweltfreundlich, ersetzen Sie den Filter rechtzeitig.

Montage des Kohlefilters

SLK 600/650/680/980

Der Kohlefilter mit der tieferen, runden Fläche auf den Motordeckel zentrieren und einen Schlag rechtsherum drehen.



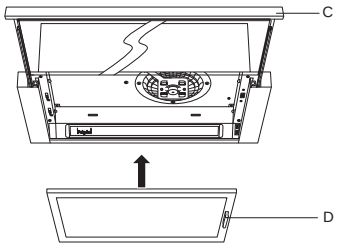
Filterrost entfernen/Lampen auswechseln

Erst das Gerät vom Strom abschalten!

MSL600/SLK600

Schirm (C) ausziehen. Handgriff (D) leicht eindrücken. Filterrost entfernen.

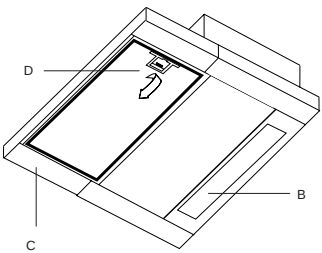
Kohlefilter (wenn zutreffend) entfernen und die Lampe auswechseln.



SLK650

Schirm (C) ausziehen. Handgriff (D) leicht eindrücken. Filterrost entfernen.

Kunststoff Deckel (B) entfernen und die Lampe auswechseln.

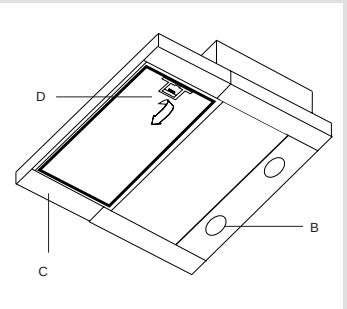


Filterrost entfernen/Lampen auswechseln

Erst das Gerät vom Strom abschalten!

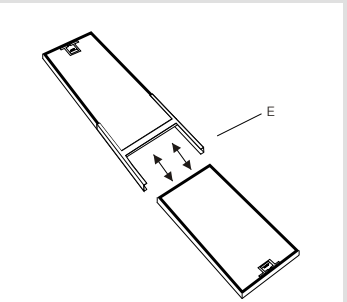
SLK680/980

Schirm (C) ausziehen. Handgriff (D) leicht eindrücken. Drehen Sie die Abdeckplatte (B) linksherum und entfernen Sie sie. Nehmen Sie die Lampe heraus und bringen Sie eine neue Lampe an. Drücken Sie die Kappe wieder fest. Achten Sie darauf die Lampe beim Austausch nicht mit den Handen anzufassen, da der direkte Kontakt mit der Haut das Durchbrennen der Lampe bewirken könnte.



SLK980

Das Filtergitter kann in 2 Teilen herausgenommen werden. Achten Sie dabei darauf, dass der Befestigungsrahmen (E) nicht beschädigt wird.



Reinigen

Dunstabzugshaube

Die Dunstabzugshaube können Sie mit Seifenlauge und einem weichen Tuch reinigen, danach mit klarem Wasser nachspülen. Gebrauchen Sie keine agressiven Putzmittel, wie z. B. Soda. Der Lack der Dunstabzugshaube bleibt gut, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.

Filter

- Aluminiumfilter, jede Woche mit Seifenlauge reinigen. Der Aluminiumfilter wird durch die Reinigungsmittel stumpf, das ist normal.
- Manche Modelle sind standard mit Filedonfilter versehen. Man kann sie nur 1 bis 2 mal auswaschen. Sie müssen also regelmäßig erneuert werden.
- Kohlefilter kann man nicht zum erneuten Gebrauch auswaschen.

Allgemein

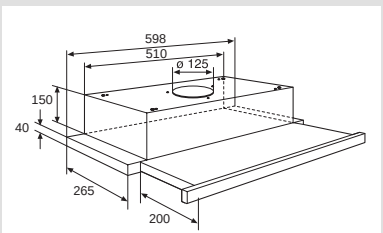
Der Anschluß dieses Gerätes an das Lichtnetz muß durch einen anerkannten Installateur geschehen, der die Sicherheitsvorschriften gut kennt und anwendet.

Wichtig zu wissen:

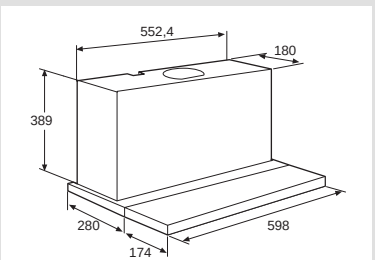
- Wenn die Dunstabzugshaube an einen bestehenden Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen auf diesem keine anderen Geräte angeschlossen sein, wie: Gasdurchlauferhitzer und Gasofen.
- Denken Sie an die örtlichen Vorschriften bezüglich Entlüftung von Gasapparaten.
- Montieren Sie die Dunstabzugshaube immer über der Kochzone, mit einem minimalen Abstand von 650 mm.
- Je kürzer das Abluftrohr und je weniger Krümmungen es hat, um so besser ist die Wirkung der Dunstabzugshaube.
- Kontrollieren Sie, bevor Sie zu bohren beginnen, ob in der Mauer keine Installationsleitung(en) vorhanden sind.

Einbaumaße

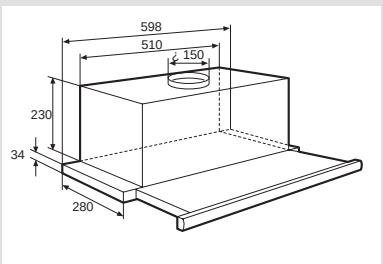
MSL600/SLK600



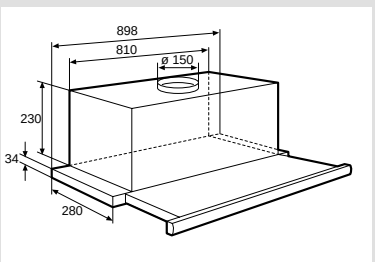
SLK650



SLK680



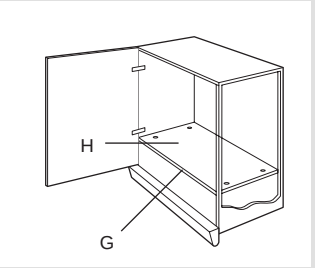
SLK980



Montage der Dunstabzugshauben

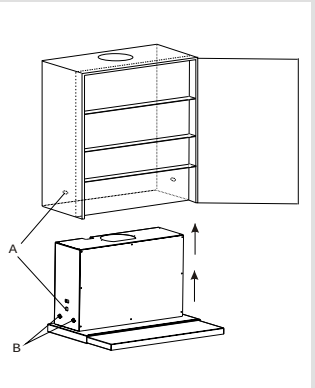
MSL600/SLK600/SLK680/SLK980

Bohren Sie 4 Löcher mit Hilfe der mitgelieferten Schablone (H) in den Boden des Hängeschranks. Sägen Sie auch das Loch für das Abluftrohr.
Befestigen Sie mit den 4 mitgelieferten Schrauben die Dunstabzugshaube an den Schrankboden. Achten Sie darauf, daß die Vorderseite der Dunstabzugshaube mit dem Schrank eine Linie bildet (G).

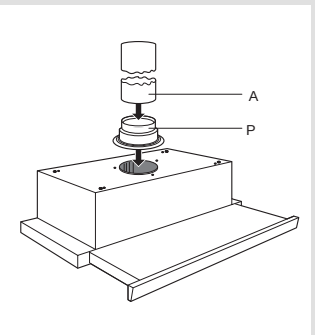


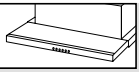
SLK650

Bohren Sie 2 Löcher (A) in die Seitenfläche des Hängeschrankes. Sägen Sie auch das Loch für die Durchführung des Abluftrohres. Schieben Sie die Dunstabzugshaube in den Hängeschrank, bis die Federklemmen (A) in die Bohrlöcher einrasten.
Befestigen Sie die Dunstabzugshaube mit den 4 mitgelieferten Schrauben (B) von innen aus an den Seitenflächen des Hängeschranks. Wenn die Seitenflächen des Hängeschranks dicker als 18 mm sind, kann die Dunstabzugshaube nicht montiert werden. Entfernen Sie gegebenenfalls die Kunststoff-Abstandshalter (B).



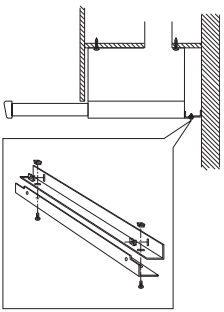
Den Handgriff können Sie durch anderes Material ersetzen, z. B. durch das Material, aus dem die Küchenschränke oder die Lichtblenden gemacht sind. Die Befestigungsschrauben sind an der Rückseite des Handgriffs.
Schließen Sie den Anschlußkragen (P) der Dunstabzugshaube auf das Abluftrohr (A) an.
Stecken Sie den Stecker der Haube in die Wandsteckdose..





Befestigung der Abdeckplatte

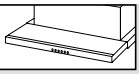
Wenn die Tiefe des Hängeschrankes größer ist als die Dunstabzugshaube, können Sie die Abdeckplatte an die Schlitze, die sich an der Rückseite der Dunstabzugshaube befinden, montieren. Die Tiefe können Sie einstellen auf 20-60 mm.



Die motorlose Dunstabzugshaube

Diese Dunstabzugshaube ist nur für die Kombination mit einem mechanischen Ventilationssystem geeignet. Der Abzugsunit wird mit dem Schalter des Motorunits geregelt.

Der Motorunit muß einphasig sein (230V-50Hz) und von mehreren Gebläsestufen versehen sein. Welche Abzugsregelung auch gewählt wird, der Motorunit darf niemals ausschaltbar sein (Siehe hierzu Anleitung des Motorunits). Die verschiedenen Möglichkeiten werden häufig angedeutet als: Mittel- oder Hoch-Stand, Tages- oder Kochstand.



Beseitigung von Verpackung und Gerät

Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Als Verpackungsmaterial werden gebraucht:

- Karton
- Polyethylenfolie (PE)
- FCKW-freies Polystyrol (PS-Hardschaum)

Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen kommunalen Vorschrif-ten entsprechende Weise zu beseitigen.

Die Gemeinde kann Sie auch über die umweltgerechte Beseitigung on ausrangierten Haushaltsgeräten beraten.

Technische Daten

Typen	MSL600	SLK600	SLK650	SLK680/980
Spannung 230 V - 50 Hz	X	X	X	X
Anschlußwert W	80	210	325	240
Motor W	-	130	300	200
Beleuchtung W	2x40	2x40	PL 11	2x20
Kohlefilter	-	KF20	KF20	KF80